

---

---

# La familia migrante observada en los medios. Una entrada a los estudios de género, migración y comunicación<sup>1</sup>

## *The migrant family in the mass media. An entrance toward gender studies, migrations and communication*

Patricia Ramos, Universidad de Guayaquil (maria.ramoso@ug.edu.ec)

Recibido: 2016-10-16      Aceptado: 2017-03-01

### Resumen

Desde una visión interdisciplinaria, el análisis de la familia mediada es un tema necesario en los estudios de género en comunicación y migraciones internacionales, a fin de comprender los cambios y continuidades en las estructuras y arreglos familiares en los actuales contextos de movilidad. El presente texto se basa en una investigación que buscó responder a las interrogantes sobre el rol de los medios como actores o escenarios de las prácticas familiares, en el marco del fenómeno migratorio. Mediante una estrategia de análisis documental histórico, el análisis del discurso mediático permitió identificar las imágenes y representaciones sobre los temas de la indagación. La investigación se complementó con un breve estudio de recepción, que observó la relación de los medios con su público a través de grupos focales de personas relacionadas directa e indirectamente con la migración internacional. El estudio concluye en la vigencia de un doble rol mediático como escenario y actor, pues deconstruye y reconstruye imaginarios sociales sobre la familia migrante.

**Palabras claves:** análisis de discurso, medios, recepción.

### *Abstract*

*From an interdisciplinary perspective, the analysis of mediatized family in the context of international migration and gender studies becomes an important topic as permits to explore from several dimensions the social facts of the family institution. This paper tackles the analysis of media roles acting as "actors" and "scenarios" within the migrant family practices. For this purpose discourse analysis of media on migrant family has been carried out.. Finally, focus groups with people involved in migration issues were conducted for the study of reception. The research concludes that mass media play a double role as deconstructs and reconstructs the social imagery of the migrant family.*

**Keywords:** *discourse analysis, media, reception.*

## INTRODUCCIÓN

La tradición oral de zonas rurales nos recuerda la antigua vigencia de diversas estructuras y arreglos en el espacio hogar, en el cual familia extendida y monoparental eran prácticas comunes, la jefatura de hogar femenina, aunque muy criticada, existía. Las narrativas populares dan cuenta de hijos, producto de infidelidades, que podían ser criados por la esposa traicionada; y los ahijados eran entregados al padrino y su familia para que los eduquen (Ramos, 2010). No obstante esta maleabilidad en sus formas y dinámicas, la figura de la familia adquiere relevancia como una institución unívoca, que tambalea o se resquebraja en un tiempo y un hecho específico: las actuales migraciones internacionales. Es en los medios masivos de comunicación donde leemos este tipo de informaciones, las cuales confrontan al imaginario social (Baczko, 1999; Grassi, 2005) sobre familia tradicional, léase, el modelo nuclear, heterosexual, biológico y unido bajo un mismo techo (Nicholson, 1997).

En el presente artículo, analizo el rol de los medios en el panorama de rupturas y continuidades de las estructuras y arreglos familiares, en el marco de las actuales migraciones internacionales. Las reflexiones se basan en los resultados de una investigación que buscó responder a las interrogantes sobre si los medios son actores, o son escenarios, de las formas de familia que se hacen visibles a través de sus noticias, y que aparentemente son nuevas. Para el efecto, observé los enfoques sobre la familia migrante en tres periódicos de las principales ciudades del país: Guayaquil, Quito y Cuenca, metodología sobre la cual detallaré en la siguiente sección. La relevancia de este texto se sustenta en una necesidad existente en Ecuador en cuanto a estudios sobre migración, familia y comunicación, desde una perspectiva de género y un enfoque interdisciplinario.

El diseño teórico-metodológico permitió reconstruir discursos que retienen a las modalidades clásicas de una historia de reminiscencias, tradiciones y supuestos (Foucault, 1992: 26), pues trató de abordar formas y prácticas familiares en los tiempos modernos. Foucault fue utilizado en dos momentos (1985, 2002), el primero, para definir la perspectiva analítica de análisis discursivo (2002), de tal manera que la investigación trascienda los enfoques convencionales de análisis de medios y se los reconozca como instituciones-dispositivos del poder, que median a través de la palabra opaca y enrarecida (2002). El segundo momento fue en el diseño de la metodología, de tal manera que permitiera romper la visión de una historia plagada de verdades inamovibles (1985). Es

decir, las “capas” o épocas en las que se observó a los medios, no respondieron a un orden cronológico convencional, sino que, fueron direccionadas por la sospecha de la existencia de disputas entre imágenes de la familia clásica tradicional versus la transnacional con sus miembros aquí y allá; entre una identidad relacionada con un lugar y una forma de familia versus una hibridación que desidentifica. Es decir, busco reconstruir un sentido histórico arbitrario que sacrifique antiguas verdades y construya una contra-memoria liberadora (1992: 26).

Además, una serie de categorías analíticas fueron útiles para la interpretación del dato, a saber: 1. Con los imaginarios sociales, de Baczko (1999) y Grasi se identificaban las representaciones en disputa en las noticias analizadas; 2. Las versiones y experiencias de las personas entrevistadas fueron reflexionadas como contra-discursos (Fraser, 2001) que responden a los dispositivos del poder. 3. Con la “familia transnacional” (Bryceson y Vuorela, 2002) y apoyada también en Nicholson (1997), se analizó en clave de género aquellos hogares fragmentados y relacionados a pesar de las largas distancias entre sí, pero también manteniendo a lo lejos relaciones de subordinación, lo cual es visible en las noticias de los diarios observados. 4. Appadurai (2001) fue clave para pensar en el rol de la imaginación en contextos mundializados y llenos de múltiples y complejos paisajes (realidades). 5. A partir de Curran y Morley (1995) se analizó la relación de los medios y su público, así como las tensiones de los roles mediáticos a la hora de representar a la familia migrante.

Cabe puntualizar que la reflexión del presente texto, sobre la base del estudio realizado, mantiene la misma línea en cuanto a las perspectivas teóricas utilizadas en la investigación original. Para la construcción del actual artículo he agregado a autores como Sabada (2005) para referirme al encuadre de los medios observados y el rol de los periodistas, así como Iñiguez (2006) para identificar el corpus en su rol clave para el análisis del discurso.

De acuerdo con una revisión de investigaciones iniciales sobre migración y familia en la sierra austral del país (Ramos, 2010), hay un énfasis en las rupturas y desestructuración familiar a causa de la migración. Se destaca el tema infanto-juvenil, con preocupaciones sobre la deserción escolar, bandas callejeras, y otros que culpabilizan a las migraciones internacionales de estos hechos sociales (Ramos, 2010). En análisis más actuales, se han abordado las representaciones identitarias de los jóvenes en el marco de la migración, y el cuidado juvenil de la familia que se queda (Vásquez, 2010; Herrera, 2013). Además,

se ha reflexionado sobre la familia transnacional, con sus miembros unidos a la distancia (Bryceson y Vuorela, 2001) gracias a la tecnología; la maternidad transnacional, la paternidad transnacional, el cuidado y las políticas migratorias (Carrillo 2005; Pribilsky, 2007; Wagner 2008; Sorensen, 2008; Herrera, 2012; Herrera, 2013), con enfoques que llaman a reconocer las realidades diversas de la familia en la migración internacional para el debate y diseño de políticas.

Las investigaciones sobre comunicación y migraciones, han enfatizado en los usos de la tecnología durante las relaciones transnacionales, a través de lo cual las personas intercambian información sobre valores de pertenencia cultural, como una estrategia de adaptación (Mejía, 2005). En cuanto a la trilogía migración, familia y comunicación, muy pocos autores abordaron los usos iniciales de la tecnología para las relaciones a distancia a través de los cybers (Ramírez, 2006), y las adaptaciones de periódicos impresos, que promovieron la comunicación virtual de los lectores con sus familias en el exterior (Cruz, 2009). Recientes indagaciones actualizan el análisis de familia, comunicación y migración al indagar en las representaciones on line vistas en los intercambios familiares a través del Facebook (Beltrán, 2015).

En el presente texto, se retoma el tema de la investigación que se realizó en el período 2007-2008 sobre medios y familia en la migración internacional, con el objetivo de argumentar la necesidad de ampliar los estudios sobre comunicación mediática. Desde un enfoque inter y transdisciplinario (Casanova, 2004), se propone que este tipo de investigaciones pueden dar un giro hacia la observación de un discurso mediático que se construye desde el poder (Foucault, 2001), y se involucra (en calidad de actor y/o escenario) en otros hechos sociales, en este caso la migración, y los cambios y continuidades que en ella se hacen visibles.

El texto contiene tres grandes bloques, el primero se refiere a la metodología utilizada para la investigación que sustenta este artículo; el segundo, se centra en los hallazgos del estudio; y, el tercer bloque profundiza en la discusión y conclusiones. Se considera que el tema es pertinente en términos de aportar a la reflexión sobre la construcción de discursos mediáticos y su rol alrededor de la familia en el marco de las migraciones internacionales. También se estima relevante insistir en entradas que pongan en diálogo distintas disciplinas, y recordar que la comunicación puede tener un lugar relevante en la investigación social.

### **Estrategias para observar a la familia migrante en los medios**

Se realizó una investigación cualitativa, a nivel micro y meso, desarrollada en dos momentos, el primero analizó los discursos mediáticos sobre la familia migrante; y, el segundo desplegó un estudio de recepción, el mismo que articuló las imágenes y representaciones de los medios con las lecturas de grupos de personas relacionadas directa e indirectamente con la migración internacional.

Como se mencionó en la sección introductoria, se diseñó una estrategia de investigación documental, sobre hechos de la historia reciente. Establecieron tres períodos de la migración internacional ecuatoriana, con “capas” históricas (Foucault, 1985) que adquirieron sentido de acuerdo con los intereses y enfoques del estudio, a saber: 1993-1994, época de flujos sostenidos y poco visibles desde las provincias de Azuay y Cañar, pioneras de la migración internacional hacia Estados Unidos; 2000-2001, años enmarcados en el “boom” migratorio e inicio de restricciones en los países de destino; y, 2006-2007, período de posrestricciones en destinos europeos. En este último período, la migración ya era un tema de discusión general y ampliamente difundido en los medios. Cumplieron un rol de “micro-capas” dentro de los anotados períodos los diarios de diciembre, enero y febrero, que fueron seleccionados para la revisión puntual por ser fechas claves, como Navidad y año nuevo, en las que los migrantes viajan al lugar de origen a visitar a sus familias y luego reemigran para retomar sus trabajos en el lugar de destino.

El estudio comenzó con un mapeo general de la cobertura sobre migración en un grupo de medios (diarios Hoy, El Comercio y El Universo), elegidos al azar pero que ya apuntaban hacia un posible corpus investigativo, con el fin de establecer el lugar ocupado por la familia en dicho contexto. Para el efecto, realizó una categorización de las noticias por temas: 1. Remesas; 2. Familia migrante; 3. Políticas migratorias; 4. Criminalización y seguridad de la migración; y, 5. Noticias relacionadas y de contexto. Esto brindó un panorama del manejo mediático sobre las migraciones internacionales en general y la familia migrante en particular. Con estos criterios elaboró matrices de sistematización del dato colectado para la posterior interpretación y análisis respectivo.

En segundo lugar, de acuerdo con el mapeo inicial, y a una recapitulación de la historia migratoria nacional y su contexto, decidió sobre el corpus de investigación (Iñiguez, 2006), en este caso, la observación de tres diarios: El Comercio, de Quito; El Universo, de Guayaquil; y, El Mercurio de Cuenca. Estos fueron escogidos por ser de circulación nacional, y por su

tener su sede y liderar espacios de opinión pública en las principales ciudades del país. De igual forma, el Mercurio de Cuenca circula en Azuay y Cañar, provincias pioneras de la migración internacional hacia Estados Unidos. Como una actividad colateral, se revizó en sus páginas aspectos de orden político y económico nacional, así como los espacios asignados y el tratamiento dado a la figura de la familia en general. Es decir, se buscó identificar el encuadre (Sabada, 2001) de los diarios observados con respecto a estos temas, a fin de darle un contexto al análisis discursivo (Foucault, 2002) sobre la familia migrante.

En tercer lugar, se sumergió en el corpus investigativo, provisto de una “caja de herramientas” constituida por matrices construidas específicamente para ordenar el dato por fecha, título, ubicación, dimensión, frases claves, períodos, categorización, y medios seleccionados. La revisión fue realizada en la hemeroteca de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO sede Ecuador); en la Hemeroteca del Banco Central en Quito; en la Hemeroteca Municipal de la ciudad de Cuenca, y en la hemeroteca de la Casa de la Cultura de El Oro.

Se utilizó una cámara fotográfica para registrar el dato, esto es, la información compilada de los periódicos escogidos. Aparte, se revisaron versiones digitales de los periódicos que no se pudo encontrar —o no se pudieron acceder por cuestiones logísticas— durante la revisión de ejemplares físicos en las hemerotecas. Posteriormente se sistematizó la información en las matrices y se procedió a la interpretación desde una perspectiva discursiva (Foucault, 2002).

En cuarto lugar, se pasó al segundo momento de la investigación, esto es, el estudio de recepción. Se seleccionó las fotografías de las noticias más destacadas por la truculencia de su tratamiento, para mostrarlas a las y los entrevistados.

Luego organizaron cinco grupos focales: uno de mujeres migrantes; dos grupos de familiares de migrantes, en los que hubo hombres y mujeres, uno organizado y el otro sin organización; un grupo de vecinos/as de migrantes; y uno de jóvenes hijos e hijas de migrantes. Los integrantes de los grupos pertenecían a sectores socio-económicos medios y bajos; sus valores giraban en torno a la familia nuclear. Esta parte del estudio se desarrolló en la provincia de El Oro, que había ocupado un lugar destacado en la migración internacional desde la región costa y el austro del país, y era poco visible en los estudios de movilidad. Mediante la técnica de taller, las fotografías seleccionadas fueron presentadas a los grupos y constituyeron el detonante

inicial para la aplicación de la guía de preguntas. Con esta estrategia, pude establecer la relación entre sus experiencias y los discursos mediáticos.

## LOS ROLES MEDIÁTICOS Y SU PÚBLICO MIGRANTE

En los tres períodos se pudo observar disputas entre los imaginarios y representaciones de la familia migrante en los medios. El primer período, la migración fue un tema de excepción; en el segundo, los medios se abrieron al debate público sobre el fenómeno; y, en el tercero, el tema era ya una rutina en las noticias, con secciones dedicadas a ello y un reconocimiento de las prácticas transnacionales. Esto dio pistas sobre su condición de actores y/o escenarios en cuanto a las formas de familia vistas en las migraciones. A continuación una síntesis de los hallazgos producto de la revisión de los discursos mediáticos y del estudio de recepción.

### a. Los medios como escenarios

Para identificar a los medios como escenarios, enfatice en el análisis de la cobertura, esto es, la importancia que dieron los periódicos revisados, a los temas sobre migración y familia, lo cual fue confrontado con el contexto migratorio de la época. La revisión de los tres periódicos anotados, dio los siguientes resultados:

1. En el período 1993-1994, se mantenía la migración internacional desde el austro del país, zona pionera del fenómeno, en especial Cañar y Azuay (Ramos, 2010). Aquí se encontraron dos hechos relevantes: el grupo de migrantes azuayos que retornaron de Estados Unidos con el síndrome de VIH/Sida; y, el caso de la migrante ecuatoriana Lorena Bobbit, violentada en Estados Unidos por su marido norteamericano, a quien emasculó en un momento de reacción desesperada. Para entonces la migración internacional era ya un proceso sostenido y visible en la sociedad azuaya; sin embargo, en el diario revisado en su capital provincial, Cuenca, el despliegue noticioso era cauto. Así tenemos que, la cobertura de los casos Bobbit y VIH/Sida fue moderada y con llamados a la precaución acerca de los riesgos de la migración. En Guayaquil y Quito hubo una gran cobertura, en su mayoría con argumentos sesgados por un lenguaje sexista. Se podría hablar de un escenario de advertencias sobre las consecuencias por dejar su hogar y su país (Ramos, 2010) con énfasis en valores sobre la familia nuclear anclada a pertenencias.
2. En el período 2001-2002, dos sucesos recibieron amplia cobertura mediática: uno, el accidente del tren de Murcia, el cual chocó con un vehículo

pequeño en el que viajaban 14 ecuatorianos a trabajar en los campos de brócoli (todos fallecieron); y, dos, las posteriores manifestaciones de reclamo a causa de la inseguridad de los migrantes revelada en la mencionada tragedia (Ramos, 2010).

En el marco del boom migratorio y la feminización del fenómeno, se encontró en este período una amplia producción informativa, con imágenes en disputa entre una familia fragmentada y una separación necesaria (Ramos, 2010). El accidente de Murcia sacó a la luz la inseguridad y falta de protección social y laboral a los migrantes en España; manifestaciones públicas de reclamo en varias localidades españolas mediatizan el tema. Por ejemplo, en el diario "El Universo" de Guayaquil, de 45 noticias encontradas, la familia migrante aparecía en forma tangencial, en el marco de informaciones sobre temas de seguridad (40), y de políticas migratorias (30). Apenas alrededor de diez noticias se refirieron a la familia migrante. Situación similar ocurrió con las noticias de los diarios "El Comercio" y "El Mercurio", en los cuales las entradas sobre políticas migratorias ocuparon el primer lugar, mientras que la cobertura directa sobre la familia migrante ocupó espacios mínimos.

3. En el período 2006-2007, se destacaron dos hechos relevantes en los periódicos observados: el de la quiebra de Air Madrid, la aerolínea favorita de los migrantes por sus bajos precios; y el atentado de ETA en el aeropuerto de Barajas, en donde murieron dos jóvenes migrantes ecuatorianos.

Pese a las restricciones a la migración latinoamericana a Europa, en los diarios revisados fue evidente la persistencia de las migraciones transcontinentales. De 73 notas sobre migración revisadas en diario El Universo, 50 tuvieron un enfoque de seguridad, enmarcado en el caso Air Madrid. En El Comercio, de 17 noticias analizadas, 15 se contextualizaron en el mismo caso de la aerolínea cerrada (Ramos, 2010).

La espectacularidad en la cobertura mediática sobre migraciones fue notoria en el caso Air Madrid, en diciembre del 2006, cuando a causa del cierre de la mencionada aerolínea, decenas de personas que trabajaban en España no pudieron viajar a Ecuador para pasar navidad y fin de año con sus familias. Y de igual forma, muchos migrantes que ya habían adelantado su viaje en noviembre a Ecuador, se vieron impedidos de regresar a retomar sus empleos en España a partir de enero. En el caso del atentado de ETA, de igual forma, hubo una gran cobertura a la historia del accidente y sus víctimas ecuatorianas; los periódicos publicaron en detalle sobre expatriación gratuita de los cuerpos y el posterior traslado de

algunos de sus familiares para trabajar en España, como una forma de compensación por lo ocurrido.

En estos dos casos, la figura de la familia se tornó protagónica en las páginas de los diarios revisados. Sin embargo, su aparición no fue gratuita, ni con nombre propio (no se trató sobre la "familia migrante"), más bien fue parte de un discurso mediático relacionado con intereses y afectaciones a todo nivel, hecho que reveló a los periódicos observados en su rol como actores, como veremos más adelante.

## b.- Los medios como actores

En este punto, el análisis se centra en el rol de los medios como actores, esto es, la manera en que tomaron parte en los temas migratorios y familia a través de sus publicaciones, y cómo esto constituyó parte de un proceso que dio espacios a la difusión mediática sobre migración y familias, con incidencias en el entorno nacional e internacional.

En primer lugar, se encontró un silencio mediático sobre migración en el diario revisado en la ciudad de Cuenca (Ramos, 2010). Es decir, el fenómeno migratorio venía incrementándose desde los años sesenta y setenta, y para los años noventa ya era un hecho relevante entre la población azuaya. Sin embargo, este era un tema que solo se abordaba de forma excepcional en el diario cuencano observado. Un ejemplo claro se dio en el período 1993-94, cuando el Caso Bobbit recibió una restringida cobertura en dicho medio, al contrario de sus pares de Quito y Guayaquil, que le dieron un gran despliegue noticioso.

Pero lo que interesa analizar en esta sección es el tipo de discurso mediático, caracterizado por una opacidad (Foucault 2002) reflejada en las fotografías y relatos sobre Lorena Bobbitt. Así, esta mujer víctima de violencia de género en el país de destino, fue censurada a través de la exposición de su vida íntima, y fue tornada en victimaria al ser acusada y juzgada en los tribunales de justicia norteamericanos. Esto tuvo un gran despliegue en los periódicos observados. Un punto importante es que, el diario cuencano abordó sobriamente el tema, pero con respeto hacia la mujer. Esto podría ser interpretado como parte de un contra-discurso (Fraser, 2001) de solidaridad y apoyo, que fluyó al ser Cuenca una ciudad donde se ha vivido las migraciones internacionales de forma directa e intensa (Ramos, 2010). En segundo lugar, en el período 2000-2001, en pleno boom migratorio, los editoriales cuencanos hicieron un llamado a la no victimización de los migrantes y a no buscar ayudas en el Estado, pues partieron por decisión propia y bajo su responsabilidad

(Ramos, 2010). Las representaciones en el diario de dicha ciudad (*El Mercurio*) se debatieron entre la idea de una familia que se fragmenta, y otra que se divide estratégicamente para migrar en busca de nuevas oportunidades. Esto confirmaría la idea de un contra-discurso (Fraser, 2001), que para entonces emerge como parte de un conocimiento cabal del tema migratorio.

En este período, otros diarios como “*El Universo*” de Guayaquil, y “*El Comercio*” de Quito, crearon secciones especiales dedicadas a la migración internacional, con importantes coberturas, sobre todo a partir de accidentes como el de Murcia. Podría señalar que, entre los fierros del tren fotografiado en Murcia comenzaba a asomarse la figura de la familia migrante (Ramos, 2010), pues en este y otros hechos no se publicaba directamente sobre ella, pero sí salía a la luz de manera tangencial, a través de historias de la separación de sus miembros, de relaciones a la distancia, de un ir y venir entre aquí y allá cada fin de año. Estos aspectos de los discursos mediáticos podrían ser vistos como los intersticios (Foucault, 2001) por donde se filtran temas que no son explicitados en los enunciados de las noticias. En este caso, la familia migrante no se mencionaba, pero su figura estaba allí, como una trama de fondo en sepia, y el rol de los medios como actores se revelaba al tomar parte, configurando, poco a poco, un escenario para la aparición completa de la misma (Ramos, 2010).

En el período 2006-2007 las migraciones internacionales fueron totalmente visibles en la vida nacional y en los medios. La movilidad y las relaciones a la distancia se mostraron en los diarios revisados como parte de nuevas rutinas de la vida familiar, para su beneficio y el de la economía nacional. Una realidad que los periódicos no pudieron obviar es la de familias que iban y venían cada fin de año para reencontrarse y renovar lazos; y la movilidad se daba ya entre más de dos países, tal como se vio en las noticias que relataban la vida de una de las víctimas del atentado de ETA (Ramos, 2010).

En dicho caso, uno de los jóvenes fallecidos tenía 20 años de edad y había circulado entre Ecuador, Italia y España, primero acompañando a su madre para realizar distintos tipos de trabajos, y luego por su cuenta. Es decir, existían prácticas y vínculos a la distancia y en movimiento constante, características que daban forma a una idea de familia transnacional circulatoria (Ramos, 2010), figura que luego se analizaría como parte de la denominada “circulación transnacional del cuidado” (Merla, 2014).

El rol de actorías de los medios fue observado con más claridad en el caso Air Madrid, durante el cual, a fuerza de repetición (Foucault, 2002) de este tema en sus noticias, fueron parte del clima de incidencia social que se generalizó. Esto llevó a los gobiernos de tres países (Ecuador, Venezuela y España), a coordinar la logística necesaria para movilizar a los migrantes, sea para provocar el deseado reencuentro con sus familias en Ecuador o para viajar de nuevo a España a retomar sus empleos, con los cuales continuarían generando divisas para la economía nacional (Ramos, 2010).

Como un paréntesis, es necesario resaltar que, paralelamente, se constató en los períodos observados la promoción de valores acerca de la familia biológica, nuclear y eclesial, esto es, padre, madre, hijos, hermanos, juntos en un determinado espacio físico (la casa). Esto fue más notorio en el diario guayaquileño, que, en las fechas revisadas, mostraba amplias secciones dedicadas a la familia, a la religión, y con énfasis en el modelo nuclear convencional a través de sus noticias sobre emigración. Esto podría ser un elemento a tomar en cuenta para la reflexión acerca del encuadre de un diario cuando se publica (o no se publica) notas sobre la familia migrante (Ramos, 2010).

### **c. Los medios y su público migrante**

Esta sección se basa en un estudio de recepción, mediante talleres con grupos focales con distintos tipos de lectores (jóvenes, adultos, etc.), pero relacionados directa e indirectamente con las migraciones internacionales. El objetivo fue confrontarlos con los discursos mediáticos. De allí que, durante la actividad, se mostró parte de las noticias revisadas, a fin de generar el diálogo y la reflexión.

En este momento de la investigación, se constató que el público no es totalmente pasivo con respecto a los discursos de los medios, pues negocia lo que toma o no, en base a sus propios intereses (Maigret, 2005). Por ejemplo, el grupo de mujeres migrantes consultadas, coincidieron en que las versiones de los diarios sobre migración y familia no siempre les mostraban la realidad, y advirtieron que los contenidos reflejaban también la mirada del periodista autor de la noticia (“...hay cosas que son ciertas y cosas que no son ciertas. Hay veces que el periodista también pone un poquito más”, Dalia, 44 años). Así mismo, las y los entrevistados señalaron que, a pesar de las dificultades de la experiencia migratoria, no todo era tristeza (“...las noticias trágicas aquí se comentan demasiado”, Elizabeth,

36 años). En los diálogos se evidenció la vigencia de un modelo de familia transnacional luchando por mantener su unidad y lazos más allá de las fronteras (Bryceson y Vuorela, 2001). En este sentido, las personas consultadas no se identificaron con las representaciones de la familia migrante en los medios. Hubo entrevistadas que se sintieron afectadas por los discursos mediáticos, pues les recordaban sus penurias en el lugar de destino, lejos de los suyos. Así, cuando se les mostró una noticia con el titular: "Son hijos sin identidad", *El Universo*, 3-01-2000, referida a los hijos (de migrantes) que se quedaron en Ecuador, hubo expresiones como: "...En Europa por lo general somos un número más, un carné de identidad, vas por la calle y no te conoce nadie, tú solamente eres el número X" (Elizabeth, 34 años). La palabra "desesperación" fue unánime y espontánea entre las mujeres migrantes al ser consultadas sobre las noticias de movi­lidades internacionales en los medios. De igual forma, hubo incredulidad acerca del interés de los medios por publicar sobre sus periplos en el extranjero: "Los medios se interesan por nosotros cuando ya nos hemos ido, pero ¿y antes?".

Por su parte, en el grupo focal de familiares de migrantes, se justificó el viaje de sus parientes ("ellos se van para ganar algo en la vida"), a pesar de los efectos en la familia nuclear ("ya no es lo mismo"). Estos grupos, al igual que el de vecinos y vecinas de migrantes, resaltaron la utilidad de las noticias de los periódicos para mantenerse informados en el tema y tomar medidas al respecto. Sobre las imágenes de familia en los medios, advirtieron la omisión de realidades diferentes, las cuales se tornan visibles con las migraciones: "Siempre se nombra a mamá, papá e hijos, siempre ese es el círculo familiar que tienen enfocado ellos, para ellos no existe otro círculo familiar que no sea el que tenga cuatro personas" (Negeb, familiar, 20 años).

Los vecinos y vecinas mostraron preocupación por la fragmentación de la familia a causa de la migración: "Pienso que viviendo allá [los hijos] estarían un poco más tranquilos, no sé, uno pensando en la familia de los que quedan acá, cómo pueden vivir los familiares separados de los hijos..." (Daniela, 30, vecina). Se podría especular que lo dijeron porque no han vivido estas experiencias migratorias; sin embargo, al profundizar los diálogos con el grupo de vecinos/as, se reflejaron sus propios deseos de hacer lo que en ese momento criticaban: dejar a su familia y su país para migrar en busca de nuevas oportunidades ("No sé... por ahora estamos juntos en mi familia no sé más para adelante...", Rosa, 47 años). Mientras tanto, los jóvenes hijos de migrantes consultados rechazaron el discurso sobre migración

y familia ("Los medios no tienen que intervenir en asuntos familiares", Alison, 14 años) (Ramos, 2010). Para ellos, la migración fue una estrategia que les permitió acceder a la educación por ejemplo. Por momentos reflexionaron sobre la necesidad de afecto o de presencia física del padre o la madre, pero al final concluyeron que las relaciones familiares a la distancia eran ya una normalidad en sus vidas. Esto confirmó la vigencia de una forma de familia transnacional (Bryceson y Vuorela, 2001) sustentada en las expectativas y resultados escolares de los hijos e hijas que se quedan en el lugar de origen.

### **LOS MEDIOS COMO ESCENARIOS Y ACTORES FRENTE A UN PÚBLICO DIVERSO. DISCUSIÓN**

En los tres períodos analizados se observó el rol de los medios como escenarios en los que se constató una pugna entre distintos imaginarios sobre la familia en la migración internacional. Desde una visión clásica del framing, es necesario recordar que los medios configuran sus contenidos según sus intereses empresariales. Sin embargo, se ha cuestionado los límites de dicho concepto (Sabada, 2005), bajo la premisa que la cobertura y elaboración de noticias está influida por las subjetividades de quienes cubren la información y escriben las noticias (2005), en este caso los periodistas. Esto fue percibido por los migrantes y sus familias entrevistadas para el estudio de recepción.

En el marco de las migraciones internacionales, dinamizadas con la intervención de las tecnologías de la comunicación, vemos que los medios y su audiencia pueden conectarse o dispersarse para la construcción de escenarios que respondan a sus intereses particulares, sea en forma real o virtual. Estos intereses varían según el contexto, su relación con la migración y otras particularidades, por su género, sexo, clase, edad. En la recepción es preciso considerar el rol de las particularidades de la audiencia. Es decir, no solo se democratiza la imaginación (Appadurai, 2001), sino las prácticas, a través de una interrelación de ida y vuelta de las audiencias con los medios. En dicha interacción los periódicos no son simples escenarios en los que se observan hechos sociales, además son actores que contribuyen a la construcción social de esos hechos.

En la relación de los medios y su público entran en disputa las imágenes que se producen a través de las noticias, y la interacción con la audiencia (Curran y Morley, 1995), lo cual nos deja entrever las tensiones entre roles mediáticos como escenarios y actores. Así, se observó que los periódicos revisados

deconstruyen y reconstruyen representaciones sobre la familia, relatan prácticas, estructuras y relaciones de género que subordinan. Paralelamente hay respuestas, a través de la agencia migrante y el propio rol de los medios cuando buscan incidir a través de la intensidad y direccionamiento de sus coberturas.

En ese sentido, cabe la interrogante de si los medios cuentan novedades, o nos advierten sobre prácticas ya existentes, y que cobran vigor en el marco de contextos complejos como el de las migraciones internacionales (Ramos, 2010). En el estudio, los medios como escenarios revelaron esas prácticas, y como actores incidieron en el reconocimiento de las mismas (Ramos, 2010). De allí la importancia de dar un lugar a la vigencia de una familia transnacional que poco a poco se tornó en rutina en y a través de las páginas de los medios. Por ejemplo, en el cierre de Air Madrid, el tema del reencuentro frustrado entre los migrantes y sus familias, o la imposibilidad de volver a sus trabajos en Europa, predominó en la agenda de los diarios observados, con lo cual estos tomaron parte en la búsqueda de solución del problema. En ese contexto, se movilizó entre fines del 2006 e inicios del 2007 al gobierno ecuatoriano y el español, y se asignaron vuelos especiales para transportar a las familias desesperadas por el reencuentro. Situación similar se dio en el traslado de las víctimas del atentado de ETA en esas mismas épocas (Ramos, 2010).

Los discursos revisados no reconocían frontalmente la existencia de diversas formas de familia, como parte de una antigua normalidad que se actualiza con las migraciones (léase familia transnacional). Sin embargo, el tema familia en los medios sí puede ser visto como una arma estratégica para movilizar no solo a los grupos sociales involucrados sino a la institucionalidad estatal. En los casos mencionados de Air Madrid y ETA, los migrantes y sus familias se constituyeron en personajes mediáticos: había que mantener a través de las noticias los vínculos familiares a la distancia, y además lograr el reencuentro por Navidad y fin de año, pero que luego regresen a Europa a retomar sus trabajos, como mano de obra barata en destino, y como fuente de divisas y circulación de dinero en su país de origen a través de las remesas enviadas a sus familias (Ramos, 2010). Hacer visible a la familia en los medios tiene múltiples sentidos, leerlos es comprender los cambios o continuidades en las prácticas familiares, y el rol de los medios en esas prácticas (Ramos, 2010). Los medios son escenarios cuando en ellos se ve cómo se configuran, toman forma y fuerza, los cambios y adaptaciones en instituciones sociales claves como la familia en las migraciones. Y, son actores, cuando

a través de las imágenes que proyectan inciden en esas prácticas, o en el reconocimiento de las mismas.

A través del concepto de familia transnacional, Bryceson y Vuorela (2002), critican la idea de las migraciones como la solución a problemáticas de género en el hogar, pues recuerdan que el viaje no siempre significa una ruptura de las relaciones que subordinan a ciertos miembros de la familia, en especial las mujeres, hijos e hijas. Las relaciones de género se hacen visibles en los medios a través de las representaciones de la familia en sus páginas, y son parte de las imágenes en disputa que nos revelaron sus discursos. Así, los imaginarios mediatizados, presentan noticias referidas a una familia “rota” por las migraciones, y a hijos “sin identidad” por estar lejos de sus padres; pero también muestran a la familia transnacional eficiente o viajera que vive con su fragmentación con normalidad y sin culpas. Además, la relación instrumental del público con los medios, se da cuando en función de sus intereses los usan para informarse, o los vuelven parte de sus vidas para construir y posicionar cambios en sus relaciones y prácticas familiares. Este tipo de relación problematiza el doble rol mediático señalado líneas arriba. Sería necesario ampliar los estudios que aborden el género, migración y comunicación, como una triada que nos permita ver los paisajes múltiples “appadurianos” en los que se desenvuelven las imágenes y representaciones sobre la familia, así como la configuración y puesta en escena de los cambios y continuidades que allí ocurren. La contextualización y actualización del uso de conceptos como el de familia transnacional nos permitirían ver con mayor claridad las rupturas y continuidades en las estructuras y arreglos familiares a causa de las migraciones internacionales. Un análisis en y a partir de la relación de los medios con su público abriría la posibilidad de profundizar sobre estos procesos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Appadurai, A. (2001). *Modernidad desbordada*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica-Ediciones Trilce.
- Baczko, B. (1999). *Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.
- Beltrán, V. (2015). *Redes sociales en internet y prácticas transnacionales. Familias, interacciones y pertenencias “on line”*. Tesina de graduación como Especialista en Migración, Desarrollo y Derechos Humanos. Quito: Flacso Ecuador.

- Bryceson, D. y Vuorela, U. (2002). Transnacional Familias in the Twenty-first Century. En Bryceson D. y Vuorela U. (Eds.). *The transnational family. New European Frontiers and Global Networks* (pp.3-29). New York: Oxford-Berg.
- Carrillo, M. C. (2008). Foto de familia. Los usos privados de las fotografías entre familias transnacionales ecuatorianas. El caso de la migración hacia España. En G. Herrera y J. Ramírez (Eds.). *América Latina migrante: Estado, familias, identidades* (pp. 281-303). Quito: FLACSO Ecuador.
- Cruz, P. (2009). *Comunicación y migración: Análisis de un proceso de interactividad en los periódicos on line del Ecuador*. Tesis de obtención de Maestría. Quito. FLACSO-Ecuador.
- Curran, J., Morley, D. & Walkerdine, V. (1998). *Estudios culturales y comunicación. Análisis, producción y consumo cultural de las políticas de identidad y el postmodernismo*. Barcelona: Paidós.
- Focault, M. (1985). *La arqueología del saber*. Barcelona: Siglo XXI.
- \_\_\_\_\_ (1992) *Microfísica del poder*. Madrid: La Piqueta.
- \_\_\_\_\_ (2002). *El orden del discurso*. Barcelona: Siglo XXI.
- Fraser, N. (2001). Repensando la esfera pública. Una contribución a la crítica de la democracia actualmente existente. *Revista Debate* No 46.
- Grassi, V. (2005). *Introduction á la Sociologie de l'imaginaire. Une compréhension de la vie quotidienne, collection Sociologie de l'imaginaire et du quotidien*, Paris. Éditions érès, 144 p.
- Herrera, G. (2013). *Lejos de tus pupilas. Familias transnacionales, cuidados y desigualdad social en Ecuador. FLACSO-Ecuador, Quito*.
- \_\_\_\_\_ (2012). Género y migración internacional en la experiencia latinoamericana. De la visibilización del campo a una presencia selectiva. *Política y Sociedad*, 2012, Vol. 49 Núm. 1: 35-46.
- Íñiguez, L. (2006). *Análisis del discurso: Manual para las ciencias sociales*. Barcelona: Editorial UOC.
- Maigret, E. (2005). *Sociología de la Comunicación y de los Medios*. Caps. 3, 5, 9 y 10. Bogotá: Fondo de Cultura Económica.
- Mejía, S. (2005). Transnacionalismo a la ecuatoriana: migración, nostalgia y nuevas tecnologías. En Herrera G., Carrillo, M. C., y Torres, A. (Eds). *La migración ecuatoriana transnacionalismo, redes e identidades*. (pp. 481-492). Quito: FLACSO Ecuador.
- Merla, L. (2014). La circulación de cuidados en las familias transnacionales. *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, n.106-107, Septiembre 2014, p. 85-104. Acceso web: www.cidob.org, fecha de acceso: 12-10-2014.
- Nicholson, L. (1997). The Myth of the Traditional Family. En Lindeman Nelson H. *Feminism and Families* (pp. 27-42). New York: Routledge.
- Pribilsky, J. (2007). *La Chulla vida. Gender, migration, and the family in Andean Ecuador and New York City*. New York, Syracuse.
- Ramírez, J. (2006). *Aunque se fue tan lejos nos vemos todos los días*. Tesis de Maestría en Comunicación, Internet y Políticas Públicas, FLACSO-Ecuador.
- Ramos, P. (2010) *Entre el escándalo y la rutina. Medios y familia en la migración internacional*. Quito: FLACSO Ecuador / Abya-Yala.
- Sádaba, M.T. (2001). Origen aplicación y límites de la teoría del encuadre (« framing ») en comunicación. En *Revista Comunicación y Sociedad*, XIV. Nº 2.
- Sorenseng, N. (2008). La familia transnacional de latinoamericanos/as en Europa. En Herrera, G., y Ramírez, J. (eds). *América. Latina Migrante. Estado, familia, identidades* (pp. 259-279). Quito: FLACSO Ecuador-Ministerio de Cultura del Ecuador.
- Vásquez, J.D. (2014). *Identidades en transformación. Juventud indígena, migración y experiencia transnacional en Cañar* (pp. 103-143). Quito: FLACSO-Ecuador.
- Wagner, H. (2008). Maternidad transnacional: discursos, estereotipos, prácticas. En Herrera, G., y Ramírez, J. (eds). *América. Latina Migrante. Estado, familia, identidades* (pp. 325-342.). Quito: FLACSO Ecuador-Ministerio de Cultura del Ecuador.

## Notas

<sup>1</sup> Artículo basado en el estudio "Entre el escándalo, la espectacularidad y la rutina. Medios y familia en la migración internacional", tesis de Maestría en el Departamento de Sociología y Estudios de Género, de FLACSO, Ecuador. Publicado por FLACSO-Ecuador / Abya Yala, 2010.

<sup>2</sup> Citado en Rivera Sánchez y Lozano 2009, en donde se problematiza la visión interdisciplinar como un ejercicio que articula distintos campos en diálogo y acción con otros (profesionales). Lo transdisciplinar se refiere a una especie de híbrido orientado a hacer visibles sub-campos de estudios que abordan temas o problemáticas puntuales (2009, 11-12).